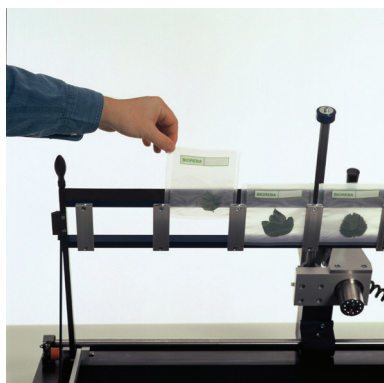


Product Information

HOMEX 6 Instructions

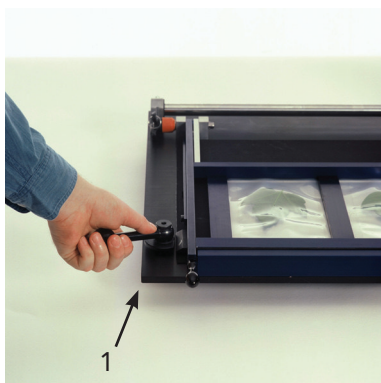


Filling the rack



Insert 1 to 5 extraction bags in the open rack.

Closing the rack



Close the rack by turning the two clamping-screws (1) to fix the bags in the homogenizing position.

Homogenizing



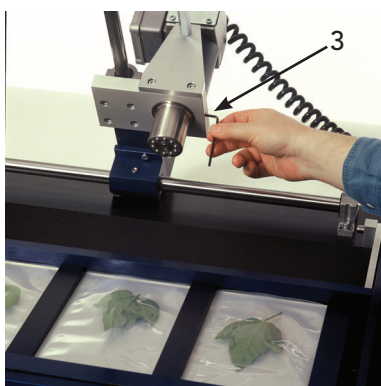
Switch the motor on and homogenize the sample by gliding the „ball-bearing head“ over the bags, using the handle.

Changing the rack



To change the rack, push the knobs (2) at the two fixing-screws and pull the screws out. Insert the rack and put the screws back in position.

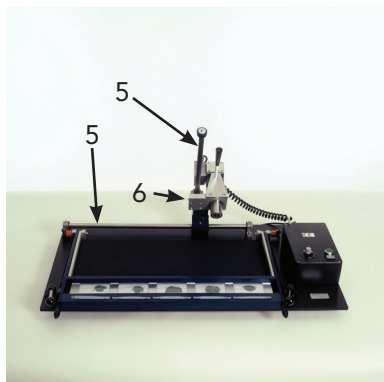
Removing the ball-bearing head



To change or clean the ball-bearing head, first open the screw on the side (3) then remove the cover-case. To remove the ball-bearing head entirely, the head fixation screw (4) has to be pulled out as well.



Maintenance, storage and corrosion protection



Immediately remove spills of extraction buffer with a humid soft cloth, then wipe dry - in particular when buffer entered the ball-bearing head. Grease the two gliding axes (5) and the nipple (6) at the homogenizing unit daily. Check the holding-screws of the motor and the rack and tighten them if necessary. Replace the aluminium bars holding the bags when they look worn. They are made of „soft“ aluminium to prevent the ball-bearing head from damage.

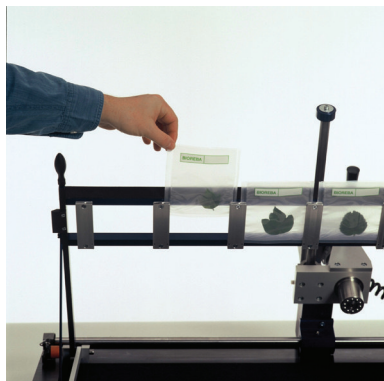
HOMEX 6 contains parts which may rust. Store and operate the HOMEX 6 at a dry place to avoid corrosion. After each use, oil all metal parts with a soft cloth or by using an anti-corrosion protection spray.

Information produit

Instructions pour HOMEX 6

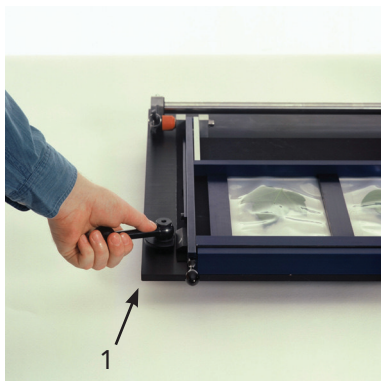


Charger le rack



Insérer 1 à 5 sachets d'homogénéisation dans le rack en position ouverte.

Fermer le rack



Bloquer le rack à l'aide des 2 leviers de serrage (1) afin de maintenir les sachets fermés lors de l'homogénéisation.

Homogénéisation



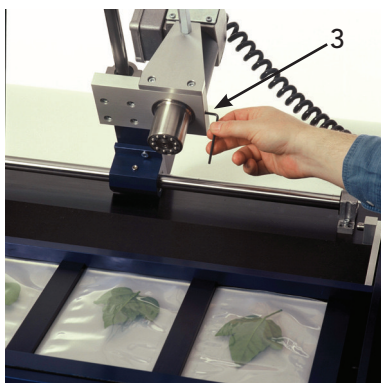
Allumer le moteur et homogénéiser le contenu des sachets en déplaçant la tête de broyage à l'aide de la poignée, sans appuyer trop fort.

Changement de rack



Presser simultanément les deux boutons (2) situés à l'extrémité des deux axes de fixation et enlever ces derniers. Insérer le nouveau rack puis replacer les deux axes de fixation.

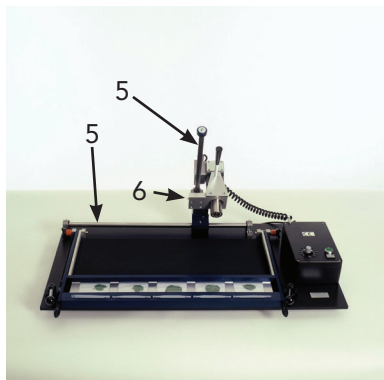
Changement de la tête de broyage



Pour changer, nettoyer ou graisser la tête de broyage, dévisser et démonter le cache de protection (3). Pour retirer la tête de broyage entièrement, dévisser la vis (4).



Entretien et protection anti-corrosion

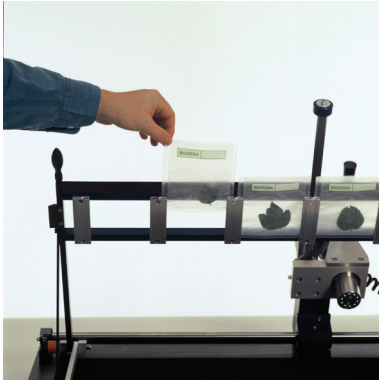


Enlever les éventuelles traces de tampon d'extraction sur l'appareil avec un chiffon humide, en particulier sur la tête de broyage. Bien sécher tous les éléments. Graisser quotidiennement les deux axes de déplacements (5) et le graisseur (6) situé sur la tête de broyage. Resserrer les vis de fixation du moteur et du rack si nécessaire. Remplacer les barrettes en aluminium qui maintiennent les sachets si elles sont usées. L'aluminium est spécialement „souple“ afin de ne pas endommager la tête de broyage.

Le HOMEX 6 contient des éléments qui peuvent rouiller. Conserver et utiliser le HOMEX 6 dans un endroit sec afin d'éviter toute corrosion. Quotidiennement après usage, huiler les pièces métalliques à l'aide d'un chiffon ou d'un spray anti-corrosion.

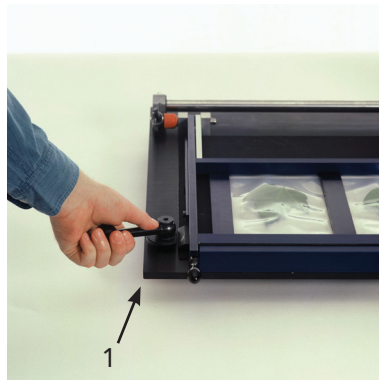
1/1
Version: 3 - 21.12.2018

Beladen des Racks



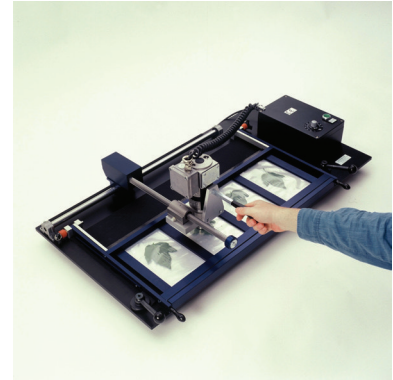
Füllen Sie 1-5 Extraktionsbeutel in das geöffnete Rack.

Schliessen des Racks



Schliessen Sie das Rack durch Drehen der zwei Handgriffe (1), um die Extraktionsbeutel zu fixieren.

Homogenisieren



Schalten Sie den Motor ein und führen Sie die Kugellagerscheibe mit dosiertem Druck über die Extraktionsbeutel.

Wechseln des Racks



Drücken Sie den Knopf an den zwei seitlichen Bolzen (2) und ziehen Sie diese heraus. Setzen Sie das andere Rack und die Bolzen wieder ein.

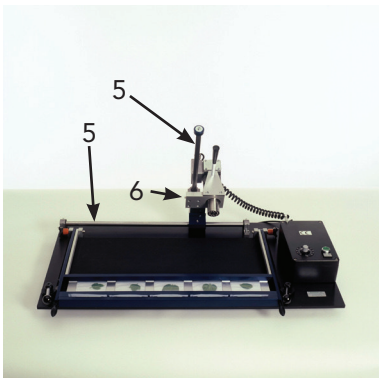
Auswechseln des Kugellagerkopfes



Um den Kugellagerkopf zu reinigen oder auszuwechseln, öffnen Sie erst die Schraube (3) und entfernen Sie den Schutzring. Danach lösen Sie die Schraube (4) und ziehen den Kugellagerkopf von der Antriebsachse ab.



Unterhalt, Aufbewahrung und Korrosionsschutz



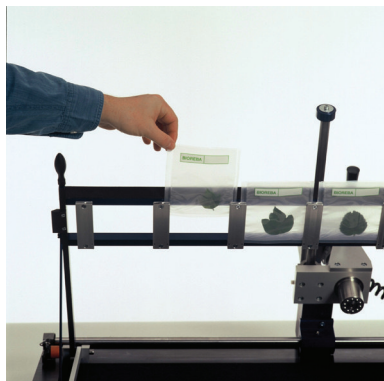
Entfernen Sie ausgelaufenen Extraktionspuffer sofort mit einem weichen feuchten Tuch und reiben Sie die Metallteile gründlich trocken. Dies gilt im Speziellen, wenn Extraktionspuffer in das Kugellager eingedrungen ist. Reinigen und fetten Sie täglich die zwei Gleitachsen (5) und die Schmiernippel (6). Ziehen Sie, falls nötig, die Schrauben am Motor und Rack nach. Bei Abnutzung ersetzen Sie die Beutelhalteschienen. Sie sind aus „weichem“ Aluminium gefertigt, um eine Beschädigung des Kugellagers zu vermeiden.

Der HOMEX 6 enthält Bestandteile, die rosten können. Lagern und betreiben Sie den HOMEX 6 an einem trockenen Ort, um Korrosion zu vermeiden. Schützen Sie die Metallteile durch tägliches Abreiben mit einem leicht eingeölte weichen Tuch oder mit einem Antikorrosionsspray.

Información del producto

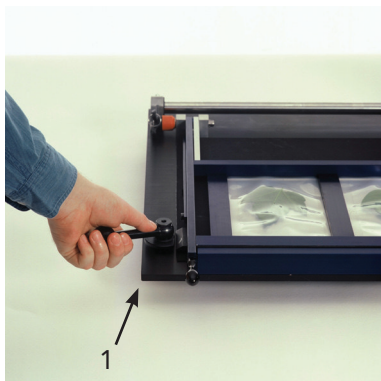
Instrucciones para el empleo del HOMEX 6

Cargar el bastidor



Introducir de 1 a 5 bolsas de homogeneización en el bastidor en posición abierto.

Cerrar el bastidor



Bloquear el bastidor con ayuda de las dos palancas de sujeción (1) para mantener las bolsas cerradas durante la homogeneización.

Homogeneización



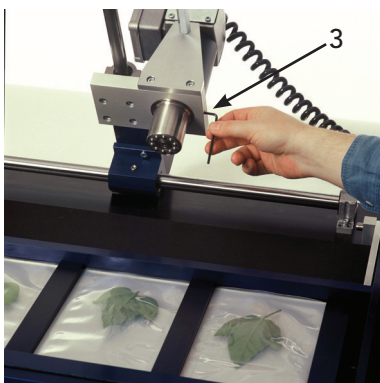
Encender el motor y homogeneizar el contenido de las bolsas desplazando el cabezal sujetándolo del mango.

Cambio de bastidor



Presionar simultáneamente los dos mandos situados en la extremidad de los dos tornillos de fijación (2) y retirar estos últimos. Insertar el nuevo bastidor y colocar nuevamente los dos tornillos de fijación.

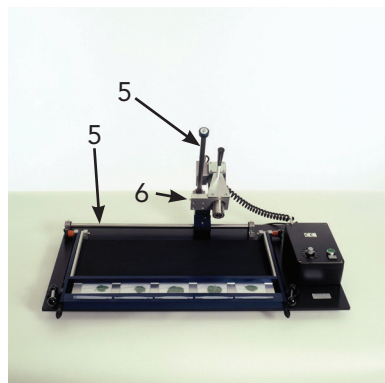
Cambio del cabezal macerador



Para cambiar, limpiar o engrasar el cabezal, desatornillar y desmontar la cubierta de protección (3). Para retirar el cabezal, quitar el tornillo (4).



Mantenimiento y protección anti corrosión



Eliminar las posibles marcas del líquido de extracción sobre el aparato con un paño húmedo particularmente sobre el cabezal. Secar bien todos los elementos. Lubricar diariamente los dos ejes de desplazamiento (5) y la boquilla de lubricación (6) situada encima del cabezal. Apretar los tornillos de fijación del motor y del bastidor si es necesario. Reemplazar las varillas (guías) de aluminio que mantienen las bolsas si estuviesen dañadas. El aluminio es especialmente flexible con el fin de no estropear el cabezal del HOMEX 6.

El HOMEX 6 contiene elementos susceptibles de oxidar. Colocar y utilizar el HOMEX 6 en un lugar seco para evitar la corrosión. Diariamente después del uso, lubricar las piezas mecánicas con la ayuda de un paño usando el aceite provisto junto con el equipo o con un spray anticorrosivo.

1/1
Version: 3 - 21.12.2018